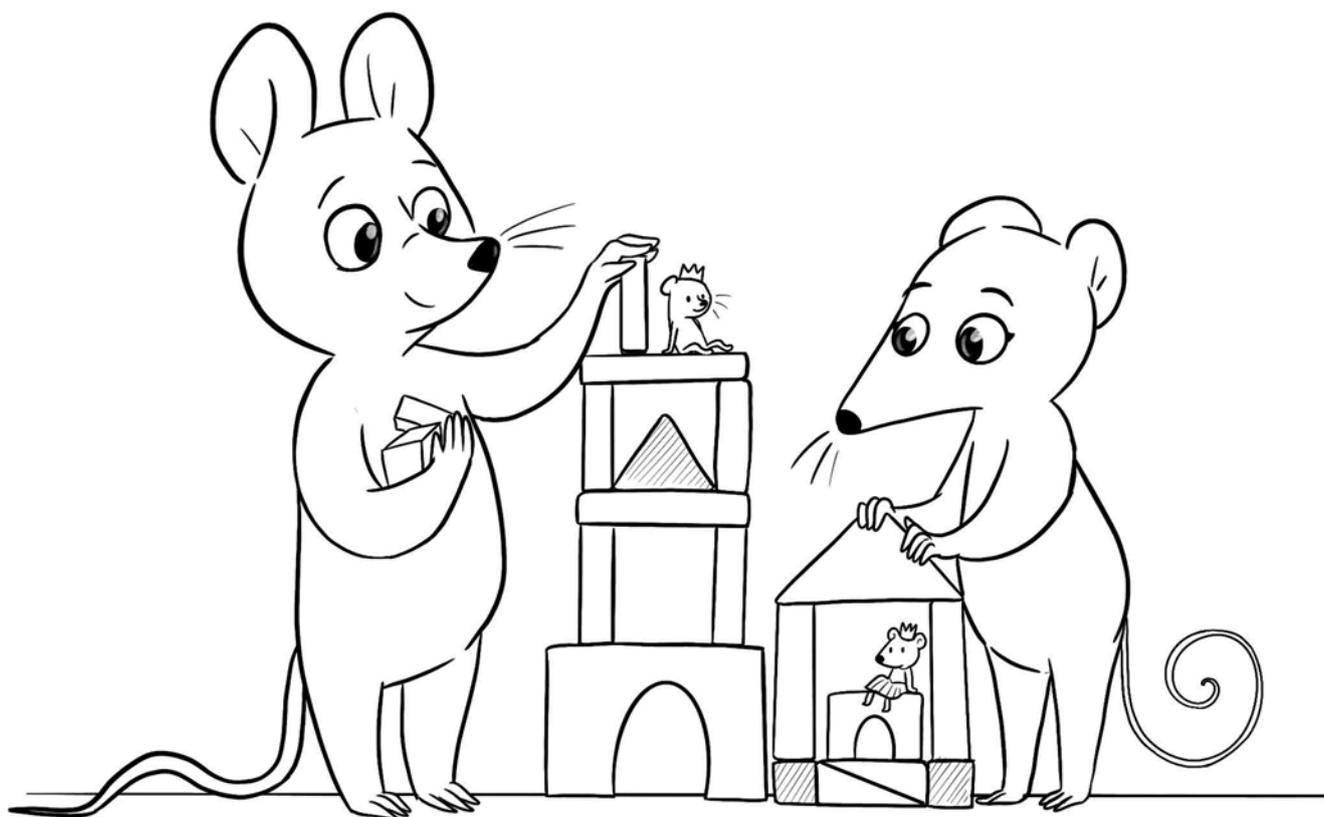


Встреча с героем

Alicja Safarzyńska-Płatos

перевод Ewa Kanoniak, Mykhailo Batynskyyi



иллюстрации Ksenia Potępa



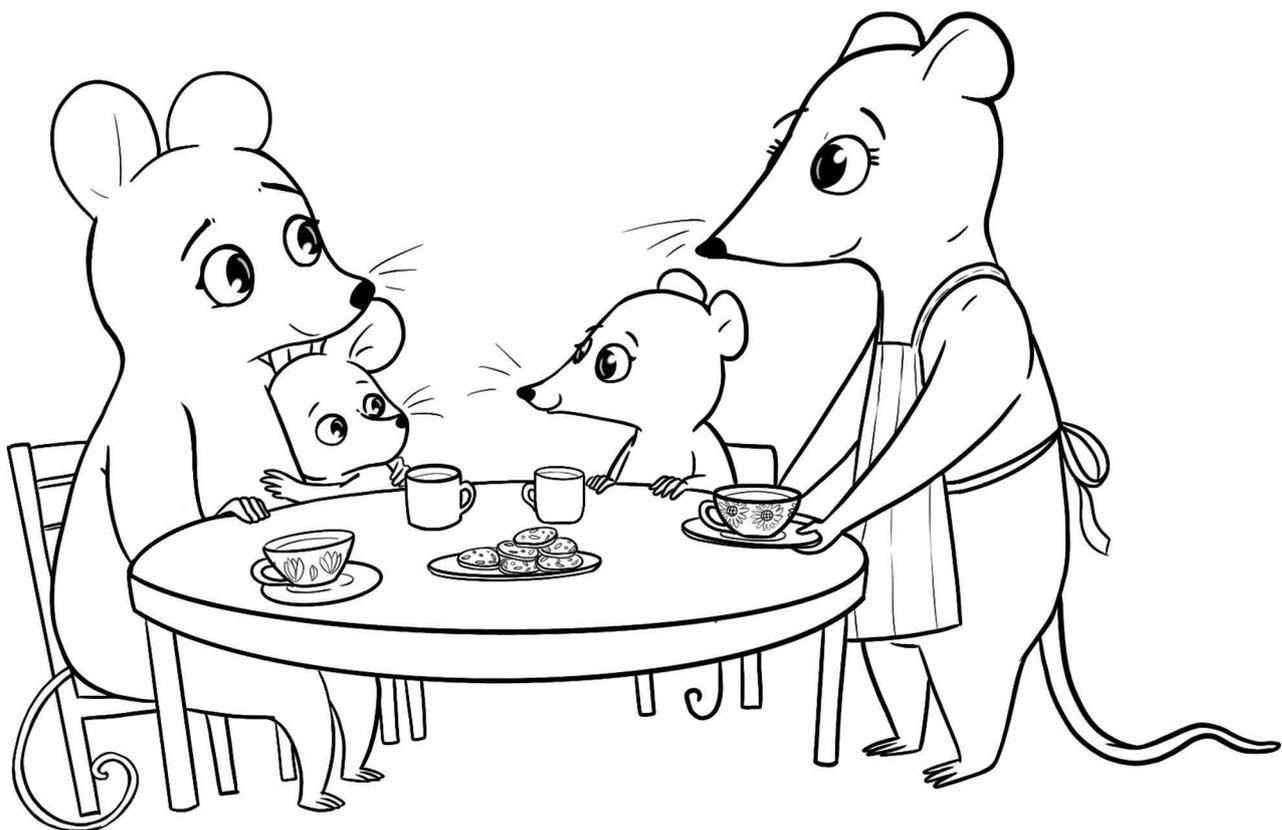
Была уже поздняя ночь, когда в дом Полевых Мышей кто-то постучал.

– Мама, кто это? – с удивлением спросил Полевой Мышонок.

Мама храбро открыла дверь. На пороге стояли две Лесные Мышки. Одна большая, а другая маленькая, пряталась за лапкой второй мыши. Полевая Мышь первый раз увидела Лесных Мышей. Они выглядели почти также, но все-таки немного отличались.

– Мама, почему я не могу понять, что они говорят? – спросил Полевой Мышонок, когда Мама пригласила странников в дом и угостила их теплым чаем. – И почему этот Мышонок не хочет кушать мое любимое печенье?

– Дорогой, Лесные Мыши привыкли кушать лесные ягоды и грибы, они не пробовали нашего печенья из зерен. Мы должны с уважением отнестись к тому, что им может быть не по вкусу наше печенье.

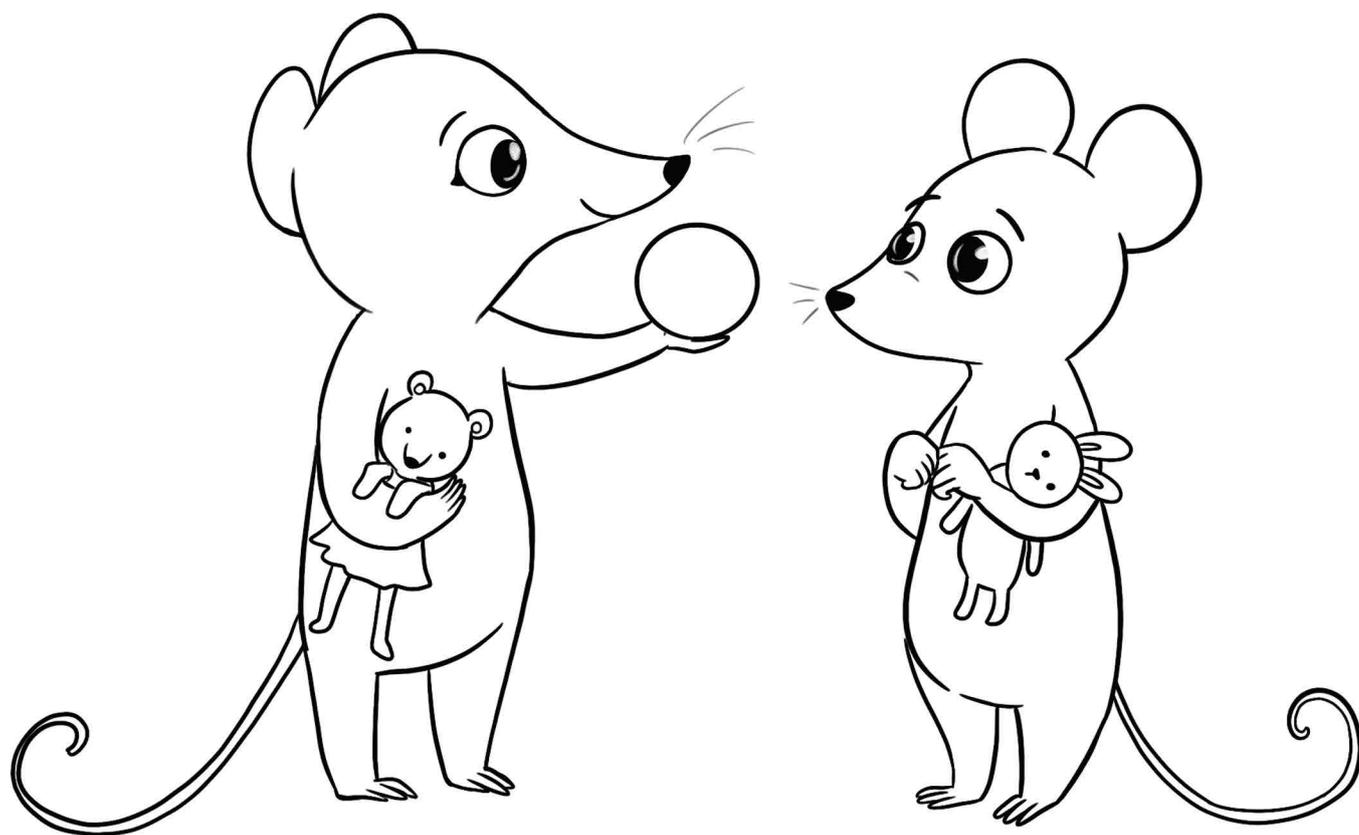


– Мама, я не хочу, чтобы этот Лесной Мышонок спал в моей кроватке. – плакал Полевой Мышонок, когда его Мама предложила путешественникам ночлег.

– Понимаю тебя, ты можешь злиться и грустить. Однако, иногда нужно делать то, на что у тебя нет охоты. Эти мышки проделали огромный путь, они очень устали. В твоей кроватке точно хорошо отдохнут и выспятся, а мы можем спать вместе.

– Мне не нравится то, что он будет играть моими игрушками. – хныкая сказал Полевой Мышонок.

– Тогда давай спрячем в шкаф те игрушки, которые ты хочешь оставить только для себя, а остальными поделимся с гостями. – предложила Мама и обняла уже успокоившегося Мышонка.



Дом Лесных Мышей был разрушен. Они были вынуждены бежать из своего леса, взяв с собой только маленький рюкзачок и любимую игрушку Лесного Мышонка. Полевой Мышонок поделился с гостем парочкой своих вещей и игрушек. Сам выбрал то, чем хотел поделиться.

Лесной Мышонок казался странным: часто плакал и просыпался посреди ночи, практически ничего не кушал. Его Мама тоже часто грустила, временами долго смотрела в окно, будто бы кого-то в нем выглядывала.



– Мама, почему он не хочет со мной играть? – спрашивал Полевой Мышонок.

– Дорогой, Мышонок проделал долгий путь. Он оставил в лесу свои любимые игрушки и книжки. Но самое главное, в лесу остался его Папа, по которому он очень скучает. Ему очень тяжело сейчас, вот и нет охоты играть. – сказала Мама.

– То, что он должен был все оставить – ужасно. – грустно сказал Полевой Мышонок. – Мы тоже должны будем убежать?

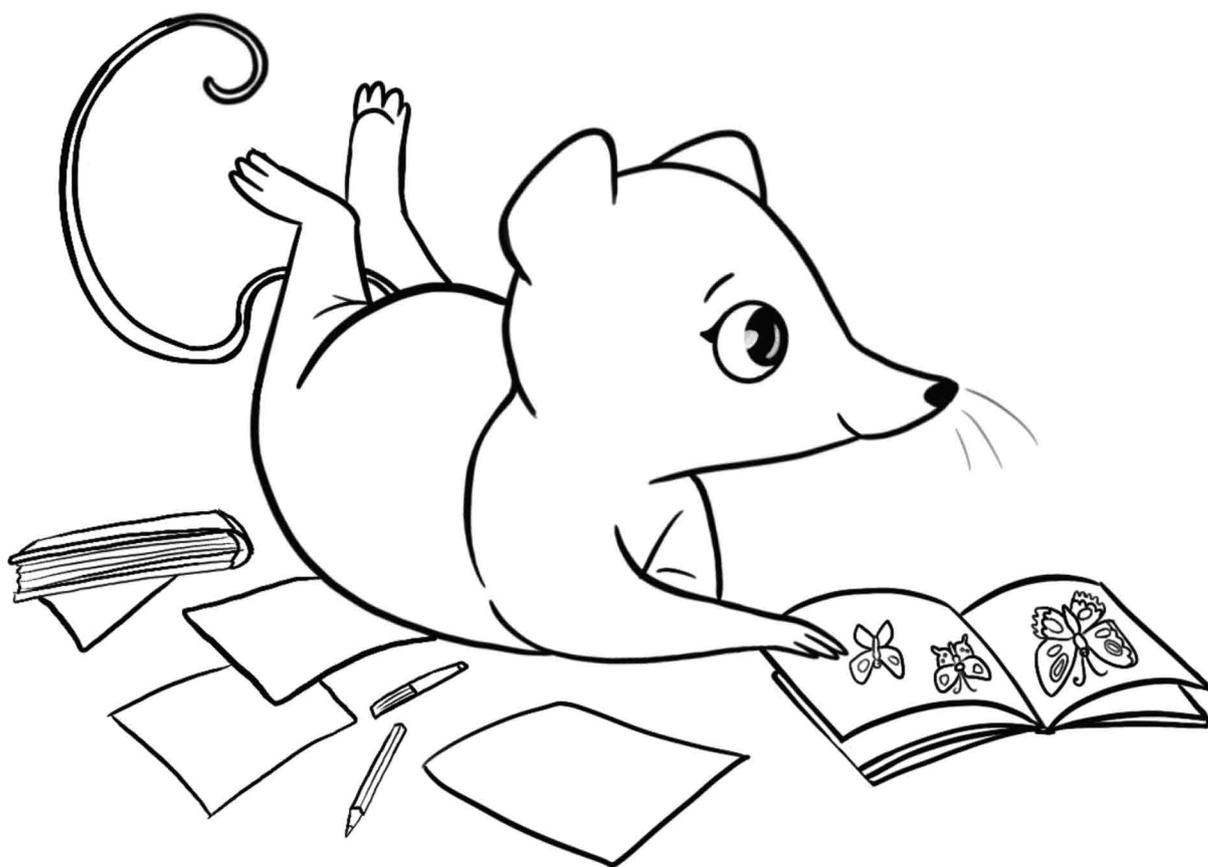
– Надеюсь, что нет, мой дорогой. – обнимая своего Мышонка, сказала мама. – Но в жизни все переменчиво. Иногда в лучшую, а иногда в худшую сторону.

– Мама, Мышка – герой, если ей удалось пройти такой долгий путь! – закричала маленькая Полевая Мышка.

– Это правда, – сказала мама. – Они очень храбрые. Ее маме также должно быть чрезвычайно трудно жить без своих вещей в чужом доме.

– А я тоже герой? – опечалившись спросила Полевая Мышка

– Конечно! Мама поцеловала ее в нос. – Только герои позволяют другим спать в своей постели и делиться своими игрушками.



Полевой Мышонок не понимал языка Лесных Мышей. Но иногда они понимали друг друга без слов, садились рядом и начинали рисовать. Иногда вместе смотрели рисунки в книге о бабочках. Слова в этот момент были не нужны, хватало улыбки, и они понимали, что им обоим нравится. Иногда Лесной Мышонок садился и смотрел далеко вперед. В такие моменты Полевой Мышонок старался ему не мешать. Может быть, именно в этот момент он вспоминал Папу или свой дом.



– Мама, мне больше нравилось, когда мы жили одни. Теперь я должен делиться всем и у меня нет своей комнаты! – расплакался Полевой Мышонок.

– Я знаю, дорогой. - обняла его Мама. – Эти перемены могут быть для тебя трудными. Но ты должен знать, что так поступают настоящие герои. Они принимают перемены, даже если они им не по душе. Они стараются найти в таких ситуациях что-то хорошее или чему-то научиться.

– Я уже знаю пару слов на языке Лесных Мышей.

– с улыбкой сказал Полевой Мышонок. –

Мышонок научил меня рисовать листочки. –

перечислял дальше Полевой Мышонок, обнимая маму.





Родители Полевого Мышонка часто говорили о том, что происходит в лесу, откуда бежали Лесные Мышки. Полевой Мышонок не совсем понимал, о чем идет речь. Иногда это его беспокоило.

– Дорогой, – однажды сказал Папа Полевого Мышонка, видя его обеспокоенное лицо. – Можешь всегда спросить нас о том, что тебя беспокоит, а мы постараемся тебе объяснить.

– Ты тоже должен будешь нас оставить, как Папа Лесного Мышонка? – спросил у Папы Полевой Мышонок.

Папа взял его на колени и крепко обнял:

– Надеюсь, что нет. Ничто в жизни не постоянно, но давай не будем беспокоиться наперед. Давай сосредоточимся на том, что можем сделать сейчас.

– Я знаю! – закричал Полевой Мышонок. – Давай научим Лесных Мышей готовить бульон. После вкусного супчика всегда становится теплее, и ты не думаешь о неприятностях.

– Отличная идея! – улыбнулся Папа.

Лесной Мышонок хотел помочь, поэтому Полевой Мышонок показал своему новому другу, как чистить овощи. Вместе они почистили овощи, позже родители их порезали кубиками и положили в кастрюлю. Дома пахло приправами, а кипение горячего супчика звучало как музыка. Всем сразу стало веселее.



– Когда все это закончится, поможем вам отстроить лес. – сказал Полевой Мышонок. – У нас есть множество семян, из них вырастут прекрасные деревья. Птицы снова будут вить колыбели для своих птенцов, а деревья танцевать в ритме теплого ветра.

